

DILF et DELF

Pourquoi ?
comment ?





D I L F e t D E L F

Diplôme Initial de Langue Française Diplôme d'Étude en Langue Française

A1 - A2 et B1 – B2

Créés en 1985,
nouvelle formule
depuis 2005

**Fortement
médiatisés
cette année**



Sommaire

1 – DILF et DELF : Pourquoi ?

2 – DILF et DELF : Quelles exigences ?

3 – DILF et DELF : Quelle pédagogie ?

4 – DILF et DELF : Quelles modalités ?

5 – DILF et DELF : Quelles ressources ?



1. DILF et DELF Pourquoi ?

Quel intérêt ?

Pour les apprenants ?

Pour les formateurs ?

Pour l'association ?

Quels risques ?



1. DILF et DELF Pourquoi ?

Quel intérêt pour les apprenants ?

- Répondre à la demande de l'administration

Le **DILF** est un enjeu incontournable pour les signataires du **Contrat Accueil et Intégration**
-> **condition au droit au séjour**

Carte de séjour

- **1 an** -> **DILF** ou / et (« petit A1 » oral)
- **10 ans** -> oral **A2** et écrit **A1**

Employabilité -> niveau **A2** (environ)

Naturalisation -> oral **B1**

Union Française
L'Union Française pour le Français
CONTRAT D'ACCUEIL ET D'INTÉGRATION
LA FORMATION LINGUISTIQUE

La connaissance du français constitue une condition de base à l'accès à l'autonomie, à l'épanouissement personnel, familial, culturel et professionnel ainsi qu'à la citoyenneté.

L'État propose au signataire du **Contrat d'Accueil et d'Intégration (C.A.I.)**, ne parlant pas ou peu le français, de participer à une formation linguistique d'une durée maximum de 400 heures, gratuite, dispensée dans des centres répartis sur l'ensemble du territoire.

Cette formation vous permettra d'acquérir un premier niveau de connaissance du français valorisé par la **délivrance d'un diplôme (DILF)**.

OFII
OFFICE FRANÇAIS DE L'IMMIGRATION
ET DE L'INTÉGRATION

Chaque année, plus de 100 000 personnes sont accueillies par le Fonds européen pour l'Intégration.

Pour plus de renseignements, consultez le site internet : www.ofii.fr

1. DILF et DELF Pourquoi ?

Quel intérêt pour les apprenants ?

- **Valorisation** des premiers acquis
- Objectif concret et **accessible** (92% de réussite pour le DILF)
- Estime de soi et **plaisir de réussir**

 **Motivation** plus grande, **assiduité**



1. DILF et DELF Pourquoi ?

Quel intérêt pour les formateurs et l'association ?

- Des **objectifs** connus de tous et partagés
- Des pratiques d'**évaluation** communes, (descripteurs, activités...) qui facilitent la **constitution des groupes** en début d'année
- Des **outils pédagogiques** formalisés et validés
- Un **fil conducteur** pour l'organisation des séquences



Un travail personnel et collectif facilité



1. DILF et DELF Pourquoi ?

Quels risques pour les apprenants ?

- Un coût financier élevé : de 55€ (DILF) à 110€ (DELFA2)
- Un risque d'échec limité mais préjudiciable au moral de l'apprenant

➔ Présenter des candidats **motivés, préparés** et **prêts**

Quels risques pour les formateurs et l'association ?

- Organiser le bachotage
- Créer des groupes spécifiques supplémentaires

➔ **Intégrer** des objectifs, de la démarche « diplôme » dans la **pédagogie au quotidien**



2. Quelles exigences ?

Les niveaux requis sont déterminés par le CECRL

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

DEL F A1 : niveau A1 du CECRL

DEL F A2 : niveau A2 du CECRL

En France, exclusivement

Le niveau du **DILF** (A1.1), hors CECRL.

tient compte des difficultés des migrants non scolarisés

On ne peut le présenter que sur le territoire français.



2. Quelles exigences ?

Les activités

sont conçues à partir des **besoins réels** des apprenants et des **compétences** définies par le **CECRL**.

- **compétences linguistiques**

Réception (ou compréhension) orale

Production orale

Réception (ou compréhension) écrite

Production écrite

- mais aussi des **compétences numériques, spatiales.**

- Elles accordent une grande importance aux

compétences sociolinguistiques.

Elles sont de même type d'un niveau à l'autre.



2. Quelles exigences ?

	points	durée	Réception orale
DILF	35	25	<ul style="list-style-type: none"> - comprendre une annonce publique - comprendre une indication simple - comprendre des instructions simples - comprendre une information chiffrée, l'heure
DELF A1	25	20	<p>Réponse à des questionnaires de compréhension sur</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 ou 4 très courts (- de 3 min) documents enregistrés • ayant trait à des situations de la vie quotidienne (2 écoutes).
DELF A2	25	25	<p>Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 ou 4 très courts (- de 5 min) documents enregistrés • ayant trait à des situations de la vie quotidienne (2 écoutes).

2. Quelles exigences ?

	points	durée	Réception écrite
DILF	15	25	<ul style="list-style-type: none"> - identifier la signalétique - comprendre des instructions simples - comprendre des informations de base - comprendre des informations chiffrées - reconnaître la nature et la fonction d'écrits simples
DELF A1	25	30	<p>Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 ou 5 documents écrits • ayant trait à des situations de la vie quotidienne.
DELF A2	25	25	<p>Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 ou 4 documents écrits • ayant trait à des situations de la vie quotidienne.

2. Quelles exigences ?

	points	durée	Production orale
DILF	35	10	<p>1 - Entretien avec le jury : se présenter</p> <p>2 - Activités d'expression :</p> <ul style="list-style-type: none"> - demander et donner un prix - présenter des personnes ou - décrire des lieux - exprimer un besoin ou demander un rendez- vous -- indiquer la nature d'un problème de santé
DELF A1	25	5 à 7	<p>Épreuve en trois parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> - entretien dirigé - échange d'informations - dialogue simulé.
DELF A2	25	6 à 8	<p>Épreuve en trois parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> - entretien dirigé - échange d'informations - dialogue simulé.

2. Quelles exigences ?

	points	durée	Production écrite
DILF	15	15	<p>1 - recopier une adresse, un n° de tél. 2 - noter un numéro, un prix, une date 3 - compléter un formulaire 4 - laisser un message simple (liste)</p>
DELF A1	25	30	<p>Épreuve en 2 parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> - compléter une fiche, un formulaire - rédiger des phrases simples (cartes postales, messages, légendes...) sur des sujets de la vie quotidienne.
DELF A2	25	45	<p>Rédaction de 2 brèves productions écrites (lettre amicale ou message) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - décrire un événement ou des expériences personnelles - écrire pour inviter, remercier, s'excuser, demander, informer, féliciter...

2. Quelles exigences ?

« *Le locuteur natif n'est pas l'ultime modèle* »

- « Apprendre une langue, c'est apprendre à **communiquer** de manière à pouvoir utiliser la langue dans des situations de la vie réelle.
- On **privilégiera** donc la communication plutôt que l'acquisition des structures grammaticales »

L' évaluation

Les grilles d'évaluation tiennent essentiellement compte

- beaucoup de la capacité à **communiquer**
- moins de la correction de la langue

L'évaluation se fait dans les **conditions les plus favorables** aux candidats par des examinateurs **bienveillants**.



2. Quelles exigences ?

« Le locuteur natif n'est pas l'ultime modèle »

L'examineur est un **interlocuteur bienveillant**

- Il est **habitué** à parler à des étrangers
- Il parle **lentement**
- Il utilise des **gestes** et des **mimiques**
- Il accepte de **répéter**, **reformuler**

Les échanges sont **courts** (plus ou moins selon le niveau)

Les sujets et situations proposés sont

très fréquents,

familiers,

connus

Les situations « quotidiennes » et documents « authentiques » proposés sont **simplifiés**



2. Quelles exigences ?

Durée et barèmes

Durée des épreuves variable : 1h15 – 1h25 – 1h45

Même seuil de réussite : 50 / 100 points

Notes minimales requises différentes :

DILF : oral -> 35 /70 - écrit : aucun seuil



Priorité à l'oral

DELF : 5 /25 pour chacune des épreuves



Équilibre oral / écrit



3. Quelle pédagogie induite?

Les épreuves sont conçues dans une **perspective actionnelle**

- l'apprenant est un **acteur social**
- son but est d'**accomplir les tâches** qui lui sont nécessaires
- Utilisant des documents « **authentiques** »
- dans un **contexte donné**



Cette démarche est aussi recommandée pour nos cours

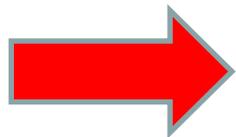


3. Quelle pédagogie ?

Préparer les diplômes, ce n'est pas bachoter

C'est

- Préparer **nos séquences** en tenant compte **des compétences** à acquérir
- Utiliser des **documents** « authentiques »
- Entraîner à la lecture et au **respect des consignes**
- Organiser régulièrement des **évaluations** sur **telle ou telle** compétence
- Mettre en place des situations, des **activités de « remédiation »**
- Élaborer une **progression** tenant compte de tous ces objectifs



Tous les apprenants peuvent profiter de cette démarche



4. Les modalités pratiques

4.1 – Quels centres d'examen ?

En fonction de leur **accessibilité** et des **tarifs** proposés les organismes choisis l'année dernière étaient :

IPTR

200 rue saint martin – 75003
métro : Rambuteau (ligne 3)

ASLC

10 rue Buisson – 75010
métro : Belleville (ligne 2)



Les lieux d'examen ne sont pas toujours à l'adresse des organismes.



4. Les modalités pratiques

4.2 – Quelles dates?

DILF : les sessions ont lieu le **premier mardi** de chaque mois
selon le calendrier défini par la Commission nationale du DILF

... jeudi 3 mai - **mardi 5 juin** - **mardi 3 juillet** - mardi 7 août –
mardi 4 septembre - mardi 2 octobre - mardi 6 novembre - mardi 4 décembre

DELF A1 en 2012

les sessions ont lieu le 14 mars et le **23 mai** et début **décembre**

DELF A2 en 2012,

les sessions ont lieu le **24 mai** et début **décembre**



Les inscriptions doivent être faites
au moins un mois à l'avance



4.3 – Les modalités d’inscription ?

Pour s’inscrire, il faut :

- Une pièce d’identité (passeport, CI) **valide** avec **photo**
- Une **quittance** de loyer (ou facture)
si l’adresse actuelle n’est pas celle de la pièce d’identité
- Une somme d’**au moins**
 - **55€** pour le DILF
 - **90€** pour le DELF A1
 - **100€** pour le DELF A2
- Deux **enveloppes timbrées** (parfois)



5. Les ressources

Le site du **CIEP** (Centre International d'Études Pédagogiques)

<http://www.ciep.fr/delfdalf/index.php>

- présente les diplômes
- met en ligne quelques exemples d'épreuve avec les conseils aux correcteurs
- met en ligne quelques productions de candidats et les commentaires de quelques experts

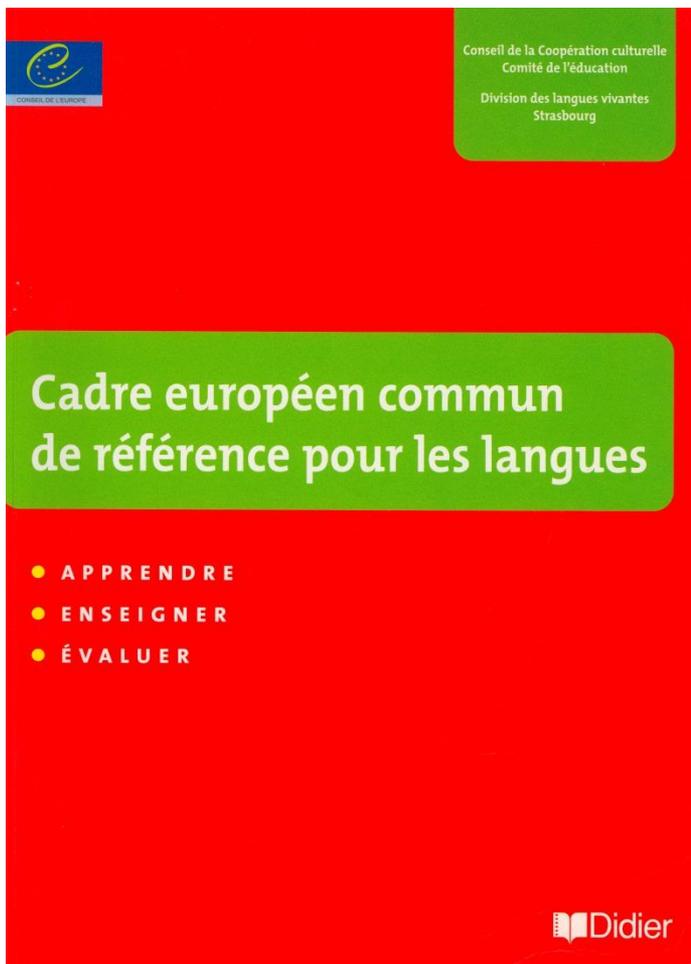


[DVD "Productions orales et écrites illustrant, pour le français, les niveaux A1.1 et A1 du Cadre européen commun de référence pour les langues" - 2006](#)

•Ce DVD présente des productions orales et écrites illustrant, pour le français, les niveaux A1.1 et A1 du *Cadre européen de référence pour les langues* : *apprendre, enseigner, évaluer* (CECRL).



5. Les ressources



Le cadre européen

prône une **approche actionnelle** de l'enseignement / apprentissage des langues.

Cette approche est articulée autour de **descripteurs** et **d'échelles** décrivant les **compétences** des apprenants selon **6 niveaux** (A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2).

accessible sur internet

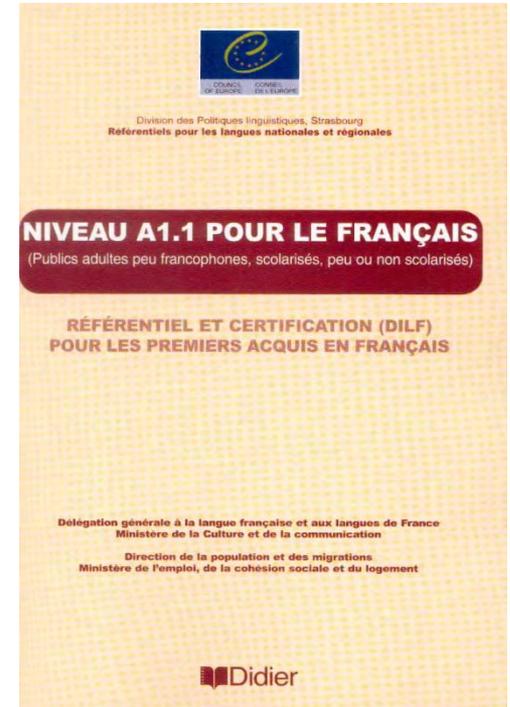
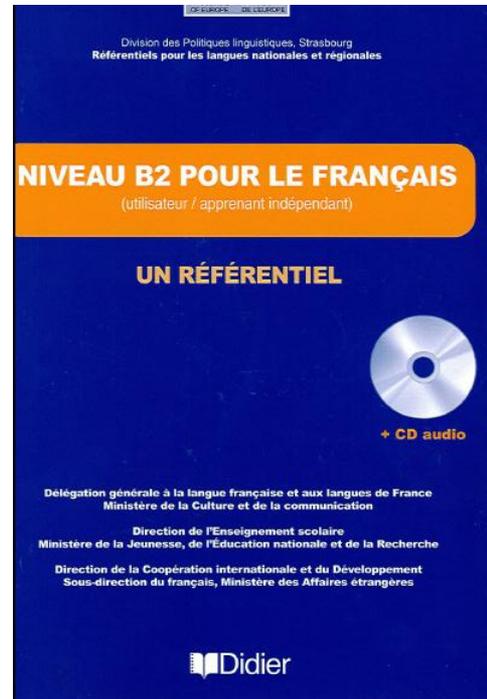
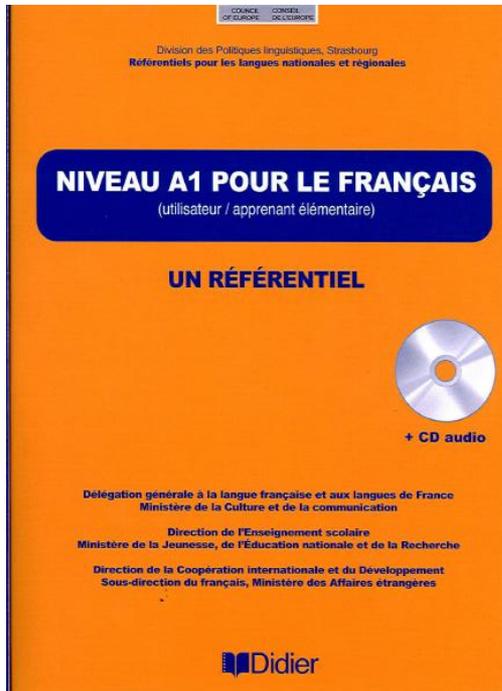
[Cadre européen commun de référence pour les langues](#)

Édité par Didier, Paris 2001



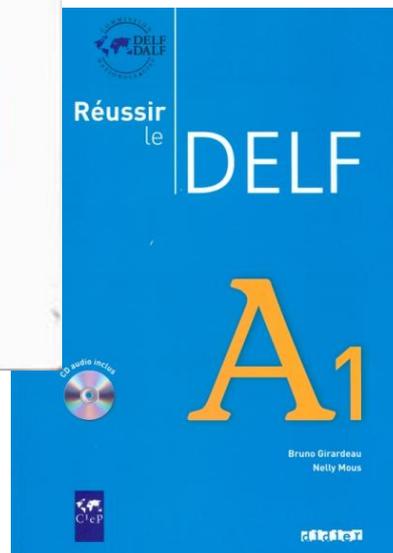
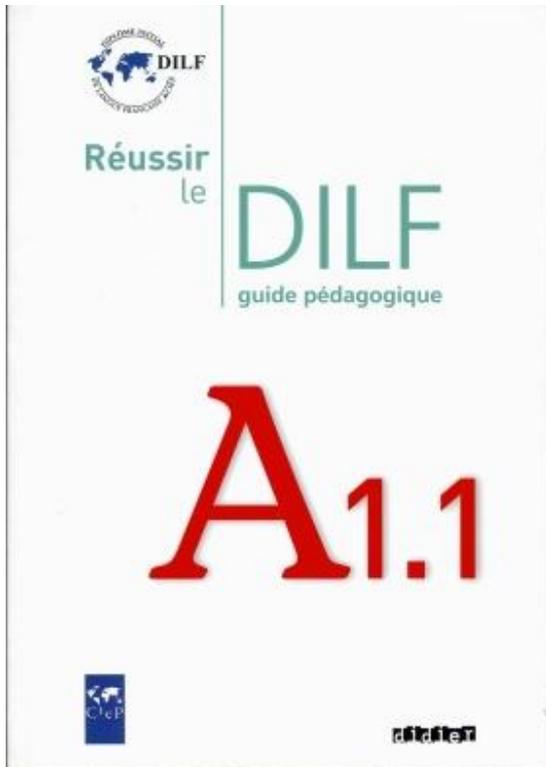
5. Les ressources

Des référentiels édités par Didier

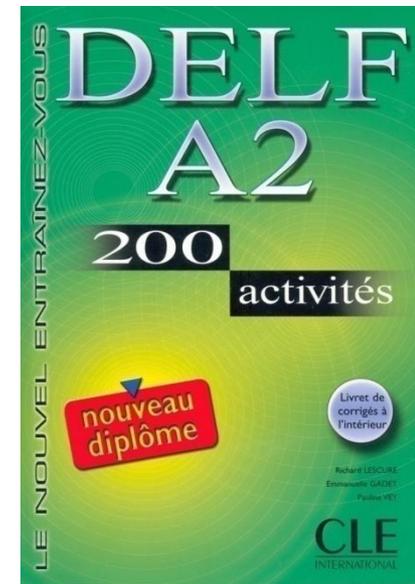


5. Les ressources

Des manuels (avec CD),
Guides pédagogiques, banques
d'activités et d'exercices dans
l'esprit des épreuves



CLE INTERNATIONAL



Pygmalion et son effet

prophétie auto-réalisatrice

En pédagogie, **l'effet Pygmalion** consiste à effectuer des hypothèses sur le devenir scolaire d'un élève et les voir effectivement se réaliser.

Pygmalion était un roi légendaire de la mythologie grecque. Il était roi de Chypre. Sculpteur à ses heures, il tailla dans la pierre la statue d'une femme superbe et finit par en tomber amoureux. Il demanda donc à Aphrodite (la déesse de la beauté et de l'amour) de donner vie à la statue, ce qu'elle fit. Ensuite, il épousa sa propre sculpture devenue femme.

